

Főszerkesztő: Dr. Olosz Lajos
Felelős szerkesztő: Martzy Mihály
Lapkielőkészítő: CORVIN
Lapkiadó: R. T.



On. Biblioteca Universității din Cluj Sibiu

IRLAP

Alapította: Dr. VUCETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Olaszország hadbalépésének harmadik évfordulója

„A győzelem azoké lesz, akik azt kiérdemlik és a történelem szellemében cselekszenek,” — írja a Völkischer Beobachter — Olasz és német vadászrepülők élénk elhárító tevékenysége Pantelleria fölött — A Stampa lehetségesnek tartja a szövetségesek partraszállási kísérleteit, de hangoztatja, hogy „különbség van a partraszállás és a tulajdonképpeni invázió között”

Róma: A „függőben tartott invázió” idegháborúja csucsponton

mondják Romában — hogy az angolok és amerikaiak a földközi-tengeri térségben bizonyos inváziós előkészületeket tettek. Ezt elegendőképpen bizonyították azok az olasz jelentések, melyek szerint bizonyos északafrikai kikötőkben partraszállító járművek csoportosítását figyelték meg. Az ellenséges hírverésnek azt az állítását azonban, hogy közvetlenül küszöbön áll a nagy inváziós hadművelet megindítása, Romában még mindig fenntartással fogadják.

Olasz körök — közvetlenül az elhárított lampedusai partraszállási kísérlet és a pantelleriai légi és tengeri támadások fokozódása előtt — a TP. római jelentése szerint így vélekedtek a helyzetéről:

— Nagyon valószínű, hogy az angolszások értésére adták Moszkvának, hogy még nem érkezett el a nagy inváziós támadás megindításának időpontja.

— Rómában egyes jelekből arra következtetnek, hogy az angolszások

Moszkvának kifejtették, hogy a partraszállással való fenyegetőzés, „a függőben tartott invázió” háborus erőgyarapítási szempontból még hatékonyabb lehetne, mint a tényleges megrohanás. A tengely ugyanis kénytelen csapatokat és hadianyagot csoportosítani az európai partvonalnak invázóra alkalmas pontjain, ez pedig maga után vonja a szovjet-arcvonal fehermentesítését. Másrészt azonban a szövetségeseknek tekintettel kell lenniük azoknak a nagy kockázatokra, amelyeket az inváziós kísérlet meghiusulása jelenthetne. A nagy megrohanás kudarcra az angolszás közvélemény hangulatát teljesen lerontaná.

A Popolo di Roma jelentése

A Popolo di Roma című olasz lap — melynek madridi jelentését a TP. színein idézi — annak a véleménynek ad kifejezést, hogy az angolszások táborában erősen kételkednek abban, az olaszországi partraszállás esetén a szövetségeseknek sikerülne-e földrészükön győ-

keret vernöket: „Azt a lehetőséget, hogy egy nagy hadszínteret és hátrvidéket tevékenyen, amelyen Németország és Olaszország hadseregét leverhetik, az ellenség részéről egyelőre utópianak tartják. Gibraltárban ennek ellenére tovább tartanak a lázas flottakciók, úgy hogy semleges megfigyelőkben az a benyomás támadt, hogy ezekben az előkészületekben az angolszások talán nem is a hadviselő államokat tartják szem előtt.”

A partraszállási hírekkel foglalkozva a TP. római tudósítóját említett tesz arról az egyiptomi jelentéséről is, amely szerint a görög ex-király a napokban felszólította a görög hadsereget, hogy legyen készenlétben a partraszállásra. A felhívásban szó volt a Joni-tenger szigetéről s a Peloponneszról. Romában mindazonáltal hajlanak annak feltételezésére, hogy ilyen nyilatkozatok is „az idegháború” eszközei.

A háborus hírek között továbbra is a légi tevékenységről szóló beszámolók a jelentősebbek. A keleti arcvonalról sikeres német légi támadásokat, a Földközi-tenger vidékéről (Pantelleria) eredményes légi elhárító küzdelmet jelentenek.

Berlinben és Romában élénk visszhangja támadt a gázháborus előkészületekről terjesztett angolszás híreszteléseknek. A német távirati iroda római jelentése szerint, Berlin ismeretes állásfoglalásával egyidejűleg, illetékes olasz helyen is erőteljesen szembeszálltak Roosevelt elnök ama állításával, hogy a tengelyhatalmak jelenleg a harcra gázok használatának kérdését tanulmányozzák. Romában erre vonatkozóan leszögezik, hogy Roosevelt elnök, amikor megtorlókat helyez kilátásba, megismétli a brit vezetők fenyegető nyilatkozatait. Olasz részről osztrák azt a német véleményt, hogy a gázháboru előkészületekre való célzás csak alibi az angolszás szövetségesek számára, hogy oly harcra eszközöket használjanak, amelyek szöges ellentétben állnak a nemzetközi megállapodásokkal.

Róma

Az olasz sajtó Olaszország háborus részvételének harmadik évfordulóját méltatva áttekintő cikkeket közöl arról a hatalmas erőfeszítésről, amelyet Itália a háború három éve alatt kifejtett. Megállapítják a lapok, hogy „Olaszország háborúja kemény harc és kétségtelenül súlyos küzdelem, tele váltakozó fordulatokkal, de senki sem akarta elrejtteni az elszennvedt veszteségeket és olyan olasz sem akadt, aki struccpolitikát folytatott volna, látva a nehézségeket”. A Piccolo a többi között ezeket írja: „Európa, amely annyit köszönhet Olaszországnak, megértette, milyen szilárdan küzdött mindezekig Itália. Most ez az Európa közelebb került Olaszországhoz és megértette, hogy Olaszország nem mond le semmiről és nem retten meg, bármilyen szörnyű is fenyegető legyen is az összeesés”. Az olasz nép elszántságát hangoztatja Virginio Gayda is a Giornale d'Italia vezércikkében.

Partraszállási tervek

Az Aujourd'hui című francia lap az Európa megtámadására irányuló hadászati tervekkel foglalkozva megállapítja, hogy Angliának és az Egyesült Államoknak igen sok gondot okoz a legutóbbi washingtoni tanácskozásokon kidolgozott és elfogadott tervek megvalósítása. Tény, hogy Churchill és Roosevelt ma már nem csinál titkot abból, hogy Európát a lehető legtöbb arcvonalon, egyidejűleg akarják megtámadni, — írja a francia lap. — A szövetségesek tervei tehát az összes lehetőségeket felölelik.

Az európai védművek jelentőségéről az Aujourd'hui a következőképpen vélekedik: „Az európai partvédelem, — mint ezt az utóbbi időben számos cikkben a franciák elé tárták, — sokkal hatalmasabb védelmi mű, mint aminő bárhol a világon volt.”

Róma az invázióról

Az angolszásoknak a földközi-tengeri hadszínterén végrehajtandó komoly inváziós kísérlete olasz politikai körök megítélése szerint pillanatnyilag valamit veszített időszerűségéből. — Jelenti Rómából a Transkontinent Press. — Ez azonban semmi esetre sem jelenti azt, hogy a szövetségesek ezen a területen nem vállalkoznak kisebb hadműveletekre. Nem áll fenn kétség az iránt, —

Jelentéseink a harcterekről

Ismét 16 szovjet parti naszádot süllyesztettek el a németek az Azovi-tenger keleti vizein

Berlin. A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a keleti harctéren a tegnapi nap csendben telt el. A középső arcvonalszakasz hátsó területén erős bolsevista bandák ellen folytatva tett egyik további vállalkozás sikeresen lezáródott. Uttalan erdős területen magyar kötelékek és helyi csapatok közreműködésével a bolsevista bandacsoportokat körülzárták és megsemmisítették. 207 fészek, számos fegyver és ellátási cikk nagy mennyisége jutott kezünkbe.

Könnyű német tengeri haderők a Kaukázus-partvidéke mentén elsüllyesztették az ellenség 2 utánpótlási járművét, összesen 300 brutto tonna tartalommal. A légiőrség az Azovi-tenger keleti partján ismét 16 parti naszádot semmisített meg, a finn tengeröblében el-

süllyesztett egy szovjet előőrhajót, a magas északon pedig egy ellenséges szállítóhajót felgyújtott.

Nehéz német harcú repülőkötelékek június 10-re virradó éjszaka összpontosított támadást intéztek a Volga felső folyásánál Jaroszláv egyik jelentős szovjet hadiipari üzeme ellen. A nagy-kiterjedésű ipari telepeken hatalmas tüzek támadtak.

A Földközi-tenger fölött vívott légi harcokban német és olasz vadászrepülők 11 ellenséges repülőgépet löttek le.

Az Atlanti-óceánon egy német tengeralattjáró hajó 2 órai harcban eredményesen visszatartotta 8 ellenséges repülőgépet ismételt támadását. A támadó repülőgépek közül egyet letűnt, 4 további gépet találat ért és ezek visszafordultak. A német tengeralattjáró folytatja vállalkozását.

Az olasz hadijelentés

Róma. (Rador). Az 1111-ik számú olasz hadijelentés:

Ellenséges repülőgépek szerdán ismét folytatták támadásaikat Pantelleria-szigete ellen. Az olasz vadászrepülők hat, a német vadások pedig öt ellenséges repülőgépet semmisítették meg a sziget felett vívott légi harcokban.

Ellenséges többmotoros repülőgépek Catania környékére dobtak bombát. A

támadás a lakosság körében áldozatokat okozott s mérsékelt anyagi károk keletkeztek. Két ellenséges bombázó gépet az olasz vadászrepülők lángba borítottak: a két gép a tengerbe zuhant. Négy olasz gép nem tért vissza.

A hadijelentés kiegészítésül közli, hogy a Catania környékén végrehajtott bombázásnak 41 halálos és 91 sebesült áldozata volt.

Olaszország hadbalépésének harmadik évfordulója

Róma. Olaszország hadbalépésének harmadik évfordulója alkalmából az olasz lapok részletesen ismertetik az olasz hadsereg és a hadi tengerészet egyes fegyvernemeinek, a nagyobb hadihajóknak, a tengeralattjáróknak teljesítményét. Közlik a kitüntettek jegy-

zékét és a három háborus év nevezetesebb eseményeit a haditengerészet történetében. A Tribuna című olasz lap szerint 1940 június 10-től 1943 június 10-ig, tehát a három háborus esztendő alatt az olasz haditengerészet körében elesett 3184 katona, közöttük

244 tiszt, eltűnt 14.242 katona, közöttük 790 tiszt, hadifogságba esett 11.921 katona és megsebesült 5401 katona.

A Tengerészet Napja

Róma. (Rador). A „Tengerészet Napját” egész Olaszországban megünnepelték csütörtökön. Az után a hódolat után, amelyet Riccardi tengerészeti államtitkár az olasz tengerészet nevében az ismeretlen katona emlékművénél és a fasiszta forradalom hőseinek szobránál, az olasz hősofoknak kivívánított, komoly katonai szertartás folyt le, amelyen az olasz királycsászár a harcokban kitűnt tiszteket és katonáknak kitüntetések adományozott. A kitüntetett tisztek között volt Enzo Grossi, az ismert tengeralattjáró-parancsnok, aki tudvalvően két amerikai páncélos csatahajót süllyesztett el az Atlanti-óceánon.

ÉRDEKES NÉMET NYILATKOZAT A HÁBORUS ERŐVISZONYOK ALAKULÁSÁRÓL

Berlin. A német munkaügyi minisztérium igazgatója a külföldi sajtó munkatársai elé tett nyilatkozatot tett a hadbanálló államok erőviszonyáról a lakosság számát tekintve. Reámutatott arra, hogy az előző világháborúban az ellenfelek erőviszonyának aránya a lakosság számát tekintve, 1:10-hez volt, mert körülbelül 136 millió német és a vele szövetséges államok lakossága 1411 millió lakossal állott szemben. Ez az erőviszony azóta megváltozott. Német-Az ellenfelek lakosságának lélekszáma, Japant is beleértve, a mostani háborúban kerek számban 850 millió ember. Az ellenfelek lakosságának lélekszáma, beleértve a gyermeti népeket is, az első világháború óta csökkent, mivel ott jelenleg 1100 millió ember áll rendelkez-

re, ami a 9:11 arányszámmal felel meg. Az ellenség lélekszáma tehát 25 százalékkal csökkent. Európa lakosságának sűrűsége négyzetkilométerenként 72. Amerikában ez a szám csak 7, Ausztráliában pedig 1,3 százalék. A engyelhatalmak lakossága tehát a szűk területen könnyebben vehető harcra és figyelembe kell venni azt is, hogy a sűrűn lakott területeken az emberek mindig keményebben dolgoztak létféért és így háborus teljesítmények is inkább közzeható. 1914-ben közvetlenül a há-

„Nagy különbség van a partraszállás és a tulajdonképpeni invázió között” — írja a Stampa

Róma. (Rador). Az ellenséges hírvetésnek ama állításával kapcsolatban, amely szerint az angolszászok készek arra, hogy újabb katonai lépést kezdeményezzenek, az olasz sajtó megállapítja, hogy a tengely országai abban a helyzetben vannak, hogy minden eshetőséggel szembeálljanak.

A Stampa című olasz lap a többi között ezeket írja:

— A tengely népeinek és hadseregeinek nem szokása az ellenfél lebecsülése; azt várják, hogy az ellenség terveit a gyakorlatban keresztülvigye. Addig korai lenne invázióról beszélni. Lehet, hogy megpróbálnak partraszállási kísérletekkel, de nem szabad elfelejteni, hogy nagy különbség van a partraszállás és a tulajdonképpeni invázió között — írja a Stampa.

born előtt Németország kerek számban 17 millió munkást és alkalmazottat foglalkoztatott; 1918 év március elején ez a szám 13½ millióra csökkent. A mostani háború kitörése előtt Németország 24 millió embert foglalkoztatott és 1943 májusában ez a szám 28 millióra emelkedett. A foglalkoztatott emberek számának ez a növekedése nemcsak a külföldi munkások igénybevételének tulajdonítható, hanem a német lakosság mozgósításának is.

A GAZZETTA DEL POPOLO A GALLIPOLI HADMŰVELETEKRE EMLÉKEZTET

A Gazzetta del Popolo című olasz lap véleménye szerint Churchill makacsságában még most is azt reméli, hogy az olasz városok módszeres elpusztítása és a polgári lakosság elleni való

A német lapok szerint Itália megalkuvás nélkül folytatja a harcot

A német lapok is méltatják Olaszország nagy teljesítményeit az elmúlt három háborús év alatt és kiemelik az olasz nép akaratát, hogy tengelytársával együtt kivívja a végső győzelmet. A harmadik esztendő befejeztével — írja a Völkischer Beobachter — Olaszország még szorosabban köti meg a sisakot és megvételssel utasítja vissza annak az el-

gépfigyveres támadás a repülőgépek-ről, Olaszországot harc képtelenné teszi s összeomlását idézi elő, amelyről maga az angol miniszterelnök is tudja, hogy fegyveres erővel nem képes megvalósítani.

— Az első világháború idején — folytatja a Rador által idézett cikket az olasz lap — Churchill ugyan ilyen merev magatartást tanúsított, amikor tizezérel áldozta fel ok nélkül a katonákat Gallipolinál. Most az angol-amerikai légierő nagyrészt Olaszország ellen fordítja. A gallipoli hadműveleteket a történelem mint az angol miniszterelnök kudarcát könyveli el, de az a kudarc, amely Olaszországgal szemben fogja érni Churchillt, még nagyobb lesz. A brit kormányfő, aki előitéletből elvakultan nem vet számot az olasz nép megingathatatlan ellenállásával, a végén mégis csak be fogja látni, a dolgok valóban hogyan állanak. Ha majd ennek pillanata elérkezik, az olaszok halottaikat megbosszulják — fejezi be cikkét a Gazzetta del Popolo.

lenségnek a fenyegetését, aki megtagadta tőle még a becsülethez és az élethez való jogát is. A győzelem azoké lesz, akik azt kiérdemlik és a történelem szellemében eszeleksenek. Mussoliniben — írják a német lapok — megtestesült az olasz nép egysége, hogy ezt a harcot kérelmetlenül és megalkuvás nélkül tovább folytassa és befejezze.

A politikai arevonal

Roosevelt még nem nyilatkozik az argentinai helyzetről

Buenos Aires. (Europapress). A keddi sajtótérkeleten Roosevelt elnök nem volt hajlandó nyilatkozni az argentinai helyzetről. Az elnök nem válaszolt arra a kérdésre sem, amelyet az Algírban megalakult De Gaulle-Giraud bizottsággal kapcsolatban hozza intéztek. Végül válasz nélkül hagyta azt a kérdést, amely feleletet kért arra a hírre nézve, hogy Marshall tábornok, északamerikai vezérkari főnök átveszi az európai inváziót végrehajtó szövetséges csapatok főparancsnokságát.

AZ ARGENTINAI PARLAMENT MEGSZÁLLASA

Buenos Aires. (DNB). Az argentin kormány rendészeti okokból elrendelte a

Az algiri francia szakadár-kormány összetétele

Algír. (Europapress). Most hozták nyilvánosságra a francia nemzeti felszabadítás bizottságának tagjait. Ezen a következők: Külügy: René Massigli, muzulmán kérdés: George Catroux tábornok, hadfelszerelés: Jean Monet, gyarmati ügyek: René Plevin, közlekedés és kereskedelmi tengerészet: René Mayer, tájékoztatás: Henry Bonnet, belügy: André Philip, igazságszűg, művelődés, közegészségügy: Jules Abadie, pénzügy: Maurice Coive de Murville, termelésügy és kereskedelem: André Diethelm, munkaügy és társadalombiztosítás: Adrien Pierre Triaier.

A felszabadítás bizottsága közölte, hogy egy új háborús bizottságot állított fel. A bizottság elsősorban a hadviselés kapcsolatos kérdésekkel foglalkozik. Úgy tudják, hogy a háborús bizottság tagjai lesznek De Gaulle és Giraud tábornokokon kívül Massigli, Philip, Monnet, továbbá Catroux és Georges tábornokok.

A francia nemzeti felszabadítás bizottságának elnöki tisztségét felváltva De Gaulle és Giraud tölti be.

Bélyeggyűjtemény

kifogástalan állapotban levő 80 százalékos teljes és használatlan: román, osztrák, cseh, jugoszláv, magyar, svájci, kevés belga, német és luxemburgi bélyegek, egyben vagy országoként, lehetőleg gyűjtőnek eladó. Teljes hólfuss-sor is van benne. Irdekioldók címeit „Mástól millió értékben” jellegre a tünisoraik kiadóba kérem.

parlament megszállását. Csütörtökön reggel rendőrségi zözegek a képviselőház és szenátus valamennyi bejáratát elállították s az oda való belépést csak a két ház adminisztratív személyzetének engedték meg. Azonnal az intézkedés meghozatala után az országgyűlés tagjainak tudomására hozták a parlament megszállását, hogy elejét vegyék az esetleges kellemetlen eseményeknek.

URUGUAY KIVÉTELEVEL, MINDEN SZOMSZÉDOS ORSZÁG ELISMERTE ARGENTINA ÚJ KORMÁNYÁT

Buenos Aires. (DNB). A bolíviai kormány elismerte az új argentin kormányt. Ezzel, valamennyi Argentínával határos ország Uruguay kivételével „hivatalosan” elismerte a Ramirez-kormányt.

A Nogues tábornok lemondásával megürült marokkói főbiztosi helyet René Puaux-val töltötték be, Catroux tábornok helyébe, Szíriába pedig Hellet-neveztek ki főbiztosnak. A nemzetvédelmi kárcát még nem töltötték be; a haditengerészet élére valószínűleg Collinet tengernagyot, a légierők élére pedig Marinier ezredest állítják.

„NEM KORMÁNY” — CSAK BIZOTTSÁG

Amszterdam. (DNB). A brit hírszolgálati ügynökség ismertette azt a nyilatkozatot, amelyet az algiri fran-

Izmet Inönü beszédének berlini visszhangja

Berlin. (Rador). Izmet Inönü török köztársasági elnöknek a köztársasági néppárt kongresszusán elhangzott kijelentése berlini politikai körökben hatalmas visszhangot keltettek.

— Az elnök férfias és méltóságos kijelentése — jegyzi meg a Wilhelmstrassen — világosan és kétség nélkül bizonyítja, hogy Törökországnak azt a szilárd elhatározását, hogy jelenlegi politikai irányát megtartja s

A III. Internationale központját június 10-én hivatalosan feloszlatták

Stockholm. (DNB). A moszkvai rádió jelentette, hogy a III. Internationale végrehajtó bizottságának rendelkezése, június 10-től kezdődően feloszlik a Komintern végrehajtó bizottsága, elnöksége, titkársága és ellenőrző bizottsága is. Ugyanekkor feloszlato-bizottságot létesítettek, melynek tagjai: Dimitroff,

cia rádió szerdaesti adásában a francia nemzeti felszabadítás bizottsága kormányzati hatásköréről mondott.

A francia nemzeti felszabadítás bizottságának, amely Algírban székel, nincsen kormány jellege — hangsúlyozta a közlemény.

Az algiri rádió szóvivője szintén hangsúlyozta, hogy a bizottság nem kormány, mert nem a francia nép választotta. Azt is megjegyezte, hogy „a bizottságnak nincsen hatalma arra, hogy külpolitikai téren szerződéseket kötelezettségeket vállaljon Franciaország nevében.

AZ USA MEGÁLLAPODASA LIBÉRIÁVAL

Lisszabon. (Stefani). Az Egyesült Államok kormány Libéria nyugatafrikai néger-közársasággal kölcsön- és bérebeadási egyezményt kötött. Az egyezménynek ugyanazok a feltételei, mint a hasonló, régebbi egyezményeknek. Az egyezmény megkötése a két kormány között folyt jegyzék-váltás alapján történt.

BOLIVIA CSENDES-ÓCEANI KIKÖTŐ AKAR

Buenos Aires. (Stefani). Bolívia köztársasági elnök Washingtonból hazatérve kijelentette, hogy Bolívia igényt tart a Csendes-óceán partján egy kikötőre. Az elnök ezt a kijelentést újságírók előtt is megismételte és hozzátette, hogy ezt a véleményét minden igaz bolíviai osztja.

a semlegesség megőrzésével biztosítja az ország békéjét.

A német fővárosban ebből az alkalomból hangsúlyozták azt a határozott szellemet, amely Törökországot eltölti s amely az államfő beszédében kifejezésre talált, azt állítván, hogy Törökország minden rendelkezésre álló eszközzel megvédi biztonságát — fejeződik be a berlini jelentés.

Mamulsky, Pick és Ercoli.

A moszkvai jelentés megjegyzi, hogy a feloszlatozi határozatot azért hozták, mert „az érdekelt külföldi országok egyetlen kommunista szervezete sem tiltakozott a május 15-iki feloszlato javaslat ellen.”



HUSZEZER MUNKÁST FOGAD A PÁPA. (Vatikánváros.) XII. Pius pápa június 12-án, péntek vasárnapján 20.000 munkást fogad kihallgatáson. Ezek közül 15.000 római, 5000 pedig vidéki munkás. A munkásokat a pápa a Vatikán legtagasabb szabad helyiségében, a Belvedere-udvarban fogadja. A pápa a munkásokhoz beszédes intéz.

A VOLT MAROKKÓI SZULTÁN MEGHALT. (Madrid). Mu'ayy Abdül Aziz, volt marokkói szultán tangeri palotájában 64 éves korában meghalt. (DNB).

VÉGLEGES MEGÁLLAPODÁS A SZENBANYÁSOK ÉS BANYATULAJDONOSOK KÖZÖTT AMERIKÁBAN. (Amszterdam). A brit hírszolgálati ügynökség washingtoni értesülése szerint John Lewis, az amerikai bányamunkás-szindikátusok vezetője kijelentette, hogy a bányászok és a bányatulajdonosok között a bérek tekintetében végleges megállapodás jött létre (DNB)

LEZUHANT ÉSZAKAMERIKAI KATONAI REPÜLŐGÉP. (Amszterdam). Az Associated Press értesülése szerint az Egyesült Államok Észak-Karoliná államában lévő Brage-erőd közelében lezuhant katonai repülőgépen husz személy lelte halálát. (DNB)

TÖRÖKORSZÁG KÉSZÜL A NYARI MINTAVÁSÁRRA. (Ankara). Törökországban nagyban folynak az előkészületek az augusztusban tartandó őr-mintavásárra. A vásáron nyolc külföldi állam is részt vesz és pedig Németország, Olaszország, Románia, Magyarország, Bulgária, Irak, Anglia és az Equesül Államok.

ÓRIÁSI ERDŐTŰZ SVÉDORSZÁGBAN. (Stockholm.) Svédország északi részében óriási kiterjedésű erdőtüz keletkezett: 50 kilométernyi távolságra is ellátszanak a 150 méter magas lángok. A tűzhöz katonaságot vezényelték ki. Minden kísérlet, hogy a tűz gyors terjedését megakadályozzák, eddig hiábavalónak bizonyult. Az erdőtüzet egy dinamittöltény időelőtti felrobbanása okozta, amelyet egy nagy fatörök felrobbantásához akartak felhasználni. Az okozott kárt még megközelítőleg sem tudják megállapítani. Nem tartják kizártnak, hogy a tűz napokig fog dühöngeni

EBÉD — FABÓL. (Genf.) Svájci lapok jelentése szerint Genfben 10 meghívott vendégnek ebédelni szolgáltak fel, amelynek valamennyi ételt szintetikus uton fából állították elő. Fa volt az alapanyaga a levesnek, a húsnek, a mártásnak és a feltálatl aprósüteménynek is. Az ételeknek fából való színterikus előállítására a kísérleteket tanszék laboratóriumában Jean Mayor vegyész végezte, aki folytatja munkáját, amelyvel az étellezés terén jelentős eredményeket vár.

AZ OLASZ HIVATALNOKOK EGYENLŐEK A HARCTEREN KÜZDŐ KATONÁKKAL. (Róma). Scorza miniszter, a fasiszta párt főtitkára, valamennyi olasz állami hivatalnokhoz felhívást intézett, amelyben kijelenti, hogy a hivatalnokok — különösen azok akik légi támadásoknak kitélt helyeken dolgoznak — ugyanolyanok, mint a harcúterén küzdő katonák. Azokat a hivatalnokokat, akik légi, vagy egyéb támadások idején nem teljesítik kötelességeiket, azonnal kizárják a fasiszta pártból — fejezi be felhívását Scorza.

„Fogadjuk be otthonunkba a magyar művészetet!” — lett a jelszava a Brasov-Brasóban pünkösdkor megnyíló gyűjteményes képzőművészeti kiállításnak

(Kiállítási hely a református felső kereskedelmi iskola). Fejezzük ki vásárlásokkal is megbecsülésünket a művészet iránt.

Testvér a testvéért!

Írta: ARATÓ ANDOR

Hítvallásos iskoláink teljesítményéről kapott ünnepélyes tájékoztatást egyik iskolai évzáró ünnepélyen a szülők, hozzátartozók és más érdeklődők serege. Nagy elismeréssel fogadták az előadott számokat és lelkes tapsal válaszoltak az iskolaszék elnökének buzdító zárószavaira, amelyekkel az iskola fenntartása érdekében fokozottabb áldozatkészségre hívta fel a jelenvölteket.

Van szív és van megértés népünkben. Mások is elhangzottak buzdító szavak, amelyekkel értékeink fenntartása érdekében nagyobb áldozatkészségre hívta fel a magyarság legszélesebb rétegeit. Sajnos, ezek a szavak nem egyformán hatnak minden testvérünkre. Vannak szegénysorsu magyarok, akik betevő falatjukat is megosztják a reászorulókkal és vannak jómóduak, akik még mindig nincsenek tisztában társadalmi kötelességeikkel. Találtunk aztán a falusi nép között olyanokat, akik azt hiszik, hogy áldozatosságot csupán készpénzadományokkal lehet és kell gyakorolni, holott az áldozatosság mindenre kötelező és nincs annyira szegény, nem lehet annyira elestett valaki, hogy valamiképpen ne tudna résztvenni az áldozatosságban. A bibliai szegény asszony két fillérjének példájára kell gondolnunk mindig.

Ezek a falusi testvéreink, az áldozatkészektől eltérően, még mindig ott tartanak, hogy a várostól várnak minden áldozatot. Pedig gyermekotthonaink, iskolák, gyermekmek részére megszervezett téli ebédeltetési mozgalmaink számára mekkora támogatást nyújthatnának! De sokra menne, ha minden falusi termelő testvérünk a maga kiesinyjéből csak egy-egy kis tabot, burgonyát, vagy egyéb ilyen igen hasznavehető élelmiszert adakozna az őszi elraktározások idején ezeknek a konyhájára.

Hál Istennek, sokan vannak, akik adakoznak is. Tapasztalás mutatja, hogy ebben a tekintetben a legmegértőbbek a vegyes lakosságú községek lakói. Ugyanazt a jelenséget tapasztaljuk itt, mint a szegényebb városi lakosnál. Hányszor látjuk, hogy azok, akik maguk is piacról szerzik be kis heti vagy havi bérükkel élelmiszereiket, mily szívesen adnak abból a kevésből is, amikor meglátják a gyermekotthonokból vagy iskolai ebédeltetési helyiségekből hazatérő szegény gyermekeket...

Ma, amikor a legsúlyosabb megpróbáltatások zúdulnak minden európai nemzetre, amikor csak az összefogás, az igazi összefogás, az egymás megsegítése biztosíthatja fennmaradásunkat, ki kell terjednie a végnélküli áldozatosság szellemének népünk minden egységére.

Ma az egymással való együttműködés parancsoló szükség, amely alól senkinek sem szabad kivonnia magát, aki jogot formál a jövő társadalmában való élethez. Ma nem lehet eléggé hangsúlyozni, nem lehet elég erősen hangsúlyozni minden testvérünk felébe az áldozatkészségre és az építő együttműködésre való felhívást. A meddő lelkesedést váltsa fel a kitartó, tervszerű, ingadozás nélkül való öntudatos magyar munka. Egyszerűen: a testvéri munka.

Arcánolás

Ráncos, száraz, zsiros, pattanásos, szeples, májoltos arok rendezhetővé.

Ny. Betegh Mária. Arad
Vicentiu Babeş-utca 14.

A paraszti földtulajdon bevezetése a megszállt keleti területeken

Berlin. (D.N.B.). A megszállt keleti területek birodalmi minisztere a szovjet-rendszer megszüntetésére és új rend bevezetésére irányuló rendelkezései során kiáltványt bocsátott ki a megszállt ukránai fehérország és orosz területeken bevezetendő tulajdonjogról. A rendelkezés vezérlő gondolata az, hogy a német birodalmi kormány elismeri és előmozdítja a magántulajdon szerzését. Azt a földet, amelyet az új agrár-rend kereté-

Mintegy 300.000 földműves már egyéni gazdálkodást folytat

Berlin. (D.N.B.). Dr. Brautigam, a keleti ügyek minisztériumának igazgatója a külföldi sajtó képviselői előtt ismertette a paraszti földtulajdon bevezetését a keleti területeken. Amikor a német csapatok megszállták ezt a szovjet területet, illetékes német tényszerző elhatározták, hogy a kollektív rendszernek, káros hatásaival együtt el kell tűnnie, — mondotta a keleti ügyek minisztériumának szóvivője. — Ez az elhatározás magától értetődően forradalommal felérő vállalkozásnak tekinthető s ezt a kísérletet a milliós hadsereg mögött úgy kellett végrehajtani, hogy a termelést ne zavarják meg. Így jött létre az 1942 február 15-i új agrár-rend, amelyben a „tulajdon” szó még nem fordult elő. Lehetetlennek látszott, hogy a közös gazdaságokat egycsapásra átalakítsák s ezért közbeeső megoldáshoz folyamodtak, paraszti szövetségek létesítése útján. A parasztokat már akkor hoz-

zájuttatták állatokhoz és munkájuk eredményében is részesedtek. A további lépés most történt meg. A parasztok nem maguk osztják fel a földet, mint-hogy figyelembe kell venni a távollevőket is, földhözjuttatják majd azt a szovjet katonát is, aki ma még Németország ellen harcol. A lakosságot tenyészállatokkal és mezőgazdasági felszereléssel is ellátják. Ukrajnában az elmúlt évben e közös gazdaságok mintegy 10 százalékát egyéni gazdaságokká alakították át, ugyhogy most már mintegy 300.000 földműves egyéni gazdálkodást folytat. Ez év végén a közös gazdaságok mintegy 30 százalékának átalakítása történik meg és jövőre közel egymillió lesz az egyéni gazdaságot folytató parasztok száma. Lényegében azonos nagyságu parcellák kerülnek kiosztásra, de figyelembe veszik a talaj minőségét. A juttatott föld minden egyes esetben elegendő a család eltartására.

Madridból az óceán felé

UTAZÁS REPULÓGÉPEN LISSZABONBA — MADARTÁVLATBÓL SZERZETT BENYOMÁSOK SZINES KÉPE

A spanyol fővárosból a portugál metropoliba, Lisszabonba tett repülőutjáról érdekes cikkeket számlolt be a „Kölnische Zeitung” című német lap egyik tudósítója. Reszben madartávlatból szerzett benyomásait rögzíti meg színes és eleven, a polgárháborútól megtépzott Spanyolország mai életére rávillogó képekben.

— A madrid—lisszaboni utat — írja a „Kölnische Zeitung” levelezője — husz óra alatt lehet megtenni vonaton. A repülőgépek 4—5 óra elég erre, beleszámítva az elutazással és a megérkezéssel járó hatósági ceremóniákat is. Az Iberia Társaság, amely a nagyszállók közelében ültette fel székhelyét, fagázzal hajtott autóbusszal hivatgatja a vendégeket a repülőterre. Ez az autóbussz keservesen, a háborus időkhez illeszkedően rizza, zotyogteti az embert. No de

TALÁN MAJD A JÖVŐBEN

kényelmesebb lesz az utóbusz. A benzinegpkocsi az év eleje óta örvendetes fejlődés útját futotta be Madridban. Kapni bérgepkocsit, amennyit csak akarunk és a lakosság javarészenek van saját kocsija. Gyorsan száguldunk el a külváros és az első olajfakertek mellett. A Plaza de Toros villamosvasutak singirlandjai veszik körül a ragyogó nap-sütésben. Castiliában a tél ugyanis az idén már február közepén végetért s ma már a természet teljes pompában hivalkodik. Köröskörül az árusító bódék még fatáblákkal vannak beszőgezve. A viadál céljaira nevelt bikákkal szemben még kíméletlédő van.

ANDALUZIA

minden kényelemmel berendezett telepeim még nem sejtik az állatok, hogy az emberek miért bálnak velük olyan ápoló gyöngédséggel. Éppen úgy, mint a gladiátort, a harci bikát is ökonomiku-

zeti ifjusági szervezetek nevelő munkája is érezteti a hatását. Azután meg hiányzik az idegenek, akiknek könnyű kézzel osztott aprópénze esetleg hatalmasab lehetne, mint a rendőrség szivós keménysege. A koldusok ellen megvan a kormányának a jelszava. Ugy hívják ezt: munka. De

TEGNAP ÉS HOLNAP KÖZÖTT

mindig akad közvetítő alkusz. Ama szegény ördögök, akik Spanyolországban alamizsnakeréssel próbálkoznak, mielőtt a tenyerüket nyújtják, a munka erényével próbálkoznak. Mindegyik szolgálatait ajánlja fel az idegenek. Szociálkamatikus fecskéi ezek a társadalom ébredő tavaszának.

MADRID MADARTÁVLATBÓL

A repülőter a főváros keleti részén van, észak felől a dombok festői csoportulással alkotnak körülötte félkört. Repülőgépeink Barcelonából jön, ahol tegnap délután szállt le mint a berlin—lisszaboni ut egyik állomásánál. A gép személyzete, amelyik egy órára kiszáll, a legjobb képviselője a német ember-típusnak és életstílusnak. A spanyol és olasz pilóták, akiket itt a repülőterén látni, szintén nemzetekéi elítéléshez tartoznak. A repülés fővonzóereje a spanyolok számára nagyobb mértékben, mint a franciáknál, olaszoknál és németeknél, az élmény és a bátorságot kívánó kaland.

— A madrid—lisszaboni repülőut azal kezdődik, hogy átszeljük a levegő-egyet a város fölött keletről nyugatra. Amint az ember madartávlatból meggyőződhet róla, Madridot monarchista akarat teremtette meg, mert ha a fekvését vették volna tekintetbe, itt ezen a magas fensíkon, a terméketlen és vízszegény országban nem láttak volna lehetőséget és alkalmat arra, hogy itt várost alapítsanak. Madridot geopolitikai alapon teremtette meg Spanyolország, mint az ország matematikailag pontos középpontját.

AMI PORTUGÁLIÁT MEGVEDTE

— Utitársaim között volt két spanyol és egy portugál. Szemmel láthatólag kereskedők. Negyedóra múlva már bóbiskoltak. A nap a zenitén állt s a katonában nyomasztó volt a fülledt hőség. Szinte fájtak az ember fülei. Ilyen atmoszférában nem lehet azt várni, hogy az utasok a táj misztériumán tündöjjenek. Ha portugál utitársam mégis ilyen gondolatra serken, rá kellett volna eszmélnie, hogy az alant látható sivar, zordon és utatlan hazajáratás történelmi szempontból klasszikus szolgáltatást tett. Megvédte Portugáliát Kelet mohóságától és hatalomvágyától. Ugyanaz a természet, amely a spanyol számára nagyon kevésbé értékes letelepedési telepet jelent, a portugálnak felbecsülhetetlen biztonságot ajándékozott. Ha ott alant a sziklás talajon gyümölcs teremne és folyó vize áradna rajta keresztül, ha a parasztság és a városok ott talajra találnak, akaratlanul a portugál függetlenség ellenségeinek szövetségesei lettek volna.

— Repülőutunk végpontjához közelé-
dünk. A gép balszárnyának felületén víz és olaj piszkos keveréke folyik. Ez azonban nem zavarja a pilótát. Még csak egy rövid negyedóra — jelenti. A táj mentén repülünk, amelyet most este ezernyi szikrázó lámpás fényre övez. Egyszerre csak feltűnik Lisszabon és a távolban a tenger, az Atlanti-óceán. Kiszállni csak az utlevél bemutatása után lehet. Vajjon a vármihatalban várnak-e barátaink? Igenis ott vannak és most már nem érdemes beszélni arról az ötödik óráról, amennyi időt sajnálatos formahiba és félreértés következtében a repülőter karanténjában kellett töltenünk, míg végre este kiengedtek bennünket a városba.

san és céltudatosan nevelik. A táplálkozás óráit a szabadban üzött játék követi, mert iskoláiban kell ezeket a nemes állatokat, mielőtt az aréna prondjára lépnek.

A KOLDUSOK ORVOSSÁGA: A MUNKA

— Madrid külső kerületiben erősebben és szomorúbban mutatkoznak meg a polgárháború idejének nyomai, mint a belvárosban. Az alatt az egy hét alatt, amelyet Spanyolországban töltöttem, mindenfelé biztató jeleket láttam annak, hogy a kormány erőteljesen és céltudatosan igyekszik helyrehozni a pusztításokat s már számos lépés történt a helyzet megjavítására. Az egész ország nagyjából határozottan előnyösebb benyomást tesz, mint ezt a rosszjátság hirdeti külföldön. Vonatkozik az élet minden területére. És felültek az emberben a gondolat, milyen nagyra kell lennie egy országnak, hogy ilyen mélyre tudjon zuhanni. Erősnek és gazdagnak kellett lennie kulturában, mert különben nem engedhette volna át magát olyan lázasan a gyengeségnek. Tizen-nég év előtt, amikor utoljára jártam Spanyolországban, koldulni valóságos hivatás volt itt. A templomkapuknál mint a binős emberiség jövevői sorakoztak fel a koldusok, mert a gazdagoknak alkalmat adtak arra, hogy jót cselekedjenek.

MINT VÁMSZEDŐK

álltak őrhelyeiken, hídfőknél, utcasarkokon azzal a szilárd eltökéltséggel, hogy alamizsna nélkül nem engednek senkit tovább menni. Mily sok nagylelkűség és jámborság, na meg naiv jóhiszeműség kellett ahhoz, hogy annyi semmittevért elartsanak. Hát e tekintetben most némi változás következett be. A koldusok ma tudják Spanyolországban, hogy szigorú büntetés fenyegeti őket. A nam-

Ahik a rózsáitól élnek...

Körülbelül nyolcvanezer emberre vonatkozik a dolog. A szó szoros értelmében a rózsák illatával szerzik meg mindennapi kenyerüket a „Rózsák Völgyének” bolgár lakói. Festőien szép hegyoldalaktól védetten, a tengerszín feletti mintegy 5—7000 méter magasan virulnak ezek a világszerte ismert rózsatelepek. Majdnem embermagasságúra megnő a rózsabokor, úgyhogy alig látszanak ki a „rózsaserdőből” a munkások. Egy-egy tíz tíz évig termőképessé, fokozatos pótlással gondoskodnak a telepek megújításáról. Minnyival inkább fontos az utánpótlás, mert a friss fűvön csak a harmadik esztendőben lehet rózsaszüretet tartani.

Aki nyár elején jár Bulgáriának ezen a vidékén, érdekes sürgés-forgást láthat a rózsaföldek körül. A szorgos munkások serege már hajnalban elkezdte a rózsavirágok lecsipdését. Hatalmas kosarakban és zsákokban cipelik az illatos könnyű aratást az olajfáradó üzemekbe. Ezek az üzemek aránylag nagyok, hiszen az egész bolgár rózsaoaj-termést negyven leparoló dolgozza föl.

A nagy üstökbe háromezer liternyi „nyersanyag” is belefér. Ez a nyersanyag rózsaszirmokból áll, amelyekre vagy tiszta kúvizet vagy pedig az előző leparálásnál melléktermékként kapott rózsavizet öntenek. A leparolókészülék végső lombikában már tiszta rózsaoaj gyűlik össze. Hogy ez mennyire értékes folyadék lehet, azt abból is megítélhetjük, hogy száz kilónyi rózsaszirmból csupán harminc-negyven grammnyi rózsaoajat lehet leparolni. Érdekes, hogy a rózsaszínű rózsza a legjobb nyersanyaga az olajtermésnek. A fehér olajrózsza ugyanannyi virágot ad ugyan, de sokkal kevesebb az olajtartalma. Ebből tudniillik száz kiló nyers szirm csupán tíz grammnyi finom rózsaoajat szolgáltat. Ezért a bolgár kormány annak idején rendelettel tiltotta el ennek a rózsafajtának a termesztését.

Annak a körülbelül nyolcvan bulgár faluként az összes rózsaszirmából, amelynek lakosságát jelenleg ez a természeti ág tartja el, a leparoló üzemek évente, átlagosan háromezer kilogramm elsőrendű rózsaoajat állítanak elő. A bolgár állam a rózsaoaj hamisítatlanságáért azaz biztosítja, hogy államilag megvizsgálja, hivatalos pecséttel lezárt üvegekben küldi a külföldi vevőknek a Kazanli hegyaljáról származó süritett rózsaoajot.

Ajtatosságok Szent Antal tiszteletére. A timisoarai-temesvári római katolikus püspöki székesegyházban június 11-én, 12-én és 13-án, pénteken, szombaton és vasárnap este 7 órakor Szent Antal oltáránál a nagy szent tiszteletére ajtatosságokat tartanak szentbeszéddel. Június 13-án, vasárnap, Pádúai Szent Antal napján reggel 7 órakor Szent Antal oltáránál nagymise lesz szentbeszéddel.

Cukor az aradi ipari vállalatoknak. Az aradi városi közéleti hivatal felszólítja az aradi ipari vállalatokat, hogy májusi cukoradagjuk átvétele érdekében június 20-ig a Romcolind leraklatnál egyenlítsék ki a részükre engedélyezett cukormennyiség után a különkénti 145.50 lej pótdíjat. Egyébként elvesztik igényüket a részükre engedélyezett cukormennyiségre.

Üngyilkos aggyasztán. Jimbolia-Zsombolyán Leszár Bernát 85 éves aggyasztán háza padlásán felakasztotta magát. Tettének oka gyógyíthatatlan betegség.

A beszolgáltatott csont átvételi ára. (Bucuresti). Az országos ár-kormánybizottság a hivatalos lap június 7-13. számában megjelent rendeletével megállapította a bőr-központra beszolgáltatott csont átvételi árát. Ez az ár 5 lej kilogrammonként az átadónál. A gyűjtött csontot a bőr-központ az envygyáraknak adja. A bőr-központ az 5 lejes tényleges kiadáson kívül gyűjtési, raklározási és szállítási költség címén 5 lejt, ügyviteli költségekre pedig 1 lejt számíthat fel a gyáraknak.

Június 12, szombat
Róm. kat.: János
Prot.: Klaudiusz
Ort.: Onifriusz



Napkelte 4 ó 3 p
Napny.: 19 ó 57 p
Nappal hossza:
15 óra és 52 perc.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: 1., Piata Brătianu 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.
Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.
Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6. Telefon: 17-11.

„Iskoláink színe előtt”...

összefoglaló címmel Nagy József, az aundi-nagyenyedi „Bethlen Gábor” Teológia-Akadémia tanára, a kitünő hitszónok és egyházi író cikksorozatát kezd lapunkban. Nagymúltú iskoláinkat keresi fel: e találkozásokról fogunk szólni egyéni színekben és meglátásokban gazdag írásai. Műtájuk szerint riportok lennének ezek a beszámolók, de a riport-írásnak abból a nemes veretű fajtájából, melyben a komoly tartalom felett sohasem uralkodik el könnyed forma s a ruganyos szerkezet csak arra való, hogy engedelmesen hordozza a benyomásokat közvetítő író mindenkihez szóló mondanivalóit, tudósításait.

Nagy József nem most először szólal meg napilap hasábjain. Mert ha hivatása folytán az egyházbürokratát, a hitbuzgalmi munka és a lelkesképzés kérdései foglalkoztatják is elsősorban, mindig élénk figyelemmel volt népi közösségünk művelődési és társadalmi problémái iránt és számos, a múltban megjelent írása tanú rá, hogy nagy odadással, és komoly készítséggel vizsgálta és tolmácsolta azt a lelkeséget, mely intézményeinket élteti. Szellemi arcukon a közös és nem az elválasztó vonásokat kereste, míg létükben azokat a törvényeket próbálta felfedezni, melyek alaptörvényei a nép felemelését, erkölcsi gyarapodását, gazdasági megzsidósítását szolgáló szellem örök szárnyalásának.

A fiatal lelkeszmenedéket hivatásadata, felelősségérte csendül ki cikkeiből. Ezt a nagy idők tapasztalatain felülről, értékes, a világba és önmagába látó szemmel tekintő generáció, a régi nagy papi hagyományoknak ezt az őrzőjét és folytatóját nemzedékünk valamennyi egyházunk lelkesi társadalmában. Ennek a megvalósítási egységnek színterét az új megszólaltatása kedves, minduntalan visszatérő tervünk. Lehetőség nyílik megvalósítására. Addig is, munkája ezt az útát Nagy József most induló cikksorozata, melyet örömdöntes nyereségnek tartunk lapunk számára s ezért előre felhívjuk rá olvasóink figyelmét.

Szabályozták a földgáz eladási árát. (Bucuresti). A hivatalos lap június 7-i 130. száma ár-kormánybizottsági rendeletet közöl, amely a nemzeti földgáz-társaság (Societatea Nationala de Metan) szolgáltatta gáz árát a következőképpen állapította meg: Ipari célokra 2.10 lej, háztartási célra (beleértve a fűtésre szolgáló gázt is) 2.80 lej, világitásra 3.18 lej a fogyasztónál köbméterenként. Az összegben a forgalmi adó, a számlabélyeg és az ösztálszerű rendkívüli nemzetvédelmi illeték benne van. Az érvényben levő szerződésekben foglalt árak a szerződés lejártáig életben maradnak. Az új árak június 1-i hatállyal lépnek életbe.

Évzáró ünnepély a Kardos-telepi iskolában. A Kardos-telepen vasárnap, június 13-án tartják az elemi iskola évzáró ünnepélyét. Ez alkalommal a római katolikus imaházban Te Deum lesz, amelyet Nischbach József kanonok tart.

Külön városi rendelet készül a kötelező munkaszolgálat új megváltási díjairól. A kötelező városi munkaszolgálat megváltási díjait illetően tudvalevőleg új rendelet intézkedik. Timisoara-temesvár városa rendeletet készít elő, amelyben az új intézkedések figyelembe vételével értesíti a közönséget az egyes megváltási díjtelekekről. A magánnyugdíjasokra nézve intézkedést hoztak, hogy ezek is, a köztisztviselőkhöz és állami nyugdíjasokhoz hasonlóan, 750 lejjel váltják meg a munka-kötelezettséget. A rendelet szerint ez a kedvezmény olyan nyugdíjasokat illet meg, akik közérdekű magánvállalatnál működtek. A város vezetőségére bízta annak megállapítását, milyen vállalatot tekintsenek közérdekűnek. Ennek a meghatározása még nem történt meg véglegesen. Akinek bevallott évi jövedelme nem haladja meg az 50.000 lejt, mentesül a munkaszolgálati megváltási díj fizetésére. Olyan 21 és 60 év közötti férfiaknak azonban, akik nem adtak be vallomást — ha jövedelmük nem is haladja meg ezt az összeget — vagy öt napi közmunkát kell teljesíteniük, vagy pedig munkamegváltási díj címén 1500 lejni összeget vetnek ki rájuk. Az évi 200.000 lejt meg nem haladó jövedelem esetén szintén 1500 lejre rug a munkaszolgálat megváltási összege.

Adómentességet kapnak a hadirokkant és hadiözvegy dohánytőzsdések. (Bucuresti) A pénzügyminisztérium úgy intézkedett, hogy a hadirokkant és hadiözvegy dohánytőzsdések az 1943-44. pénzügyi évre mentesülnek az egyedárutási, valamint a dohányzással kapcsolatos cikkekre fizetendő kereskedelmi adó alól.

Aradi szabotázsbíróági ítéletek. Az aradi törvényszék szabotázsbírósága Ceapa Teodor pancotai-pankotai gazdát és Körösi Lajos molnárt két-két hónapi munkátborra ítélte, engedély nélküli lisztörésért. — Pascu Teodor sannicolaumici-kisszentmiklósi gazda engedély nélkül borjot vágott, ezért egy hónapot kapott. — Benkó András cermeui-csermői gazda azért kapott egy hónapot, mert a megengedettnél többet fizetett buzáért.

Újból szabályozták Timisoara-Temesvárott az üzletek záróárát. A timisoarai-temesvári munkaügyi felügyelőség mellett működő városi bizottság az érdekeltek kívánására újból szabályozta a nyári záróárát. Élelmiszerüzletek és vegyeskereskedések reggel félnyolc órától déli egy óráig, délután 4-től 7 óráig maradnak nyitva, szombaton és törvényes ünnepet megelőző napon pedig este 8 óráig. Italmérési engedéllyel nem rendelkező bodegák és fogyasztási helyiségek hétköznapokon reggel félhét órától esti félhét óráig vannak nyitva, vasárnap és a törvényes ünnepnapon déli 12 óráig. Mindenféle nagykereskedés délelőtt 8 órától 2 óráig tart nyitva. Minden egyéb kiskereskedés reggel 8 órakor nyitnak és déli egy órakor zárnak, délután pedig 4 órától 6 óráig tartanak nyitva. Szombaton és az ünnepet megelőző napon este 7 órakor zárják ezeket az üzleteket. A borbéli- és fodrásműhelyek hét közben reggel 7-től déli egy óráig, délután 4-től 7 óráig, szombaton és ünnep előtti napon este 9 óráig lesznek nyitva. A pénzüzetek munkakezde minden munkanapon reggel 8-tól déli 2 óráig tart. Az ipari és kereskedelmi vállalatok irodáiban reggeli 7 órától déli 2 óráig dolgoznak, délután 4 és 6 óra között a tisztviselők felváltva dolgoznak. A vállalatok műszaki irodáiban a munkaidő azonos a vállalatok munkáséval. A militarizált vállalatokra ezek a rendelkezések nem vonatkoznak. Az új záróárrendelet október 15-ig marad érvényben.

A lugoji-lugosi református iskola évzáró ünnepsége az egész magyarság élénk érdeklődése mellett folyt le. A kisebbek Makkai Sándor Gyöngyvirág című 3 felvonásos mesejátékát adták elő pompás felkészítéssel, ragyogó kiállításban. A nagyobb leányok Nemes Elemér püspökholyettes Virághabóru című egyfelvonásos virágregéjét játszották el kitünő előadásban. A betanítás, kosztümtervezés és összeállítás nagy munkáját Nemes Elemérné, a püspökholyettes neje látta el, a töle megszokott művészi készséggel.

Új utca nevek Braşov-Brassóban. A polgármesteri hivatal megbízásából a városi mérnökség elkészítette Braşov-Brassó város új térképét. Ezzel kapcsolatosan több régi utca nevet megváltoztattak, néhány újonnan létesült utcának pedig nevet adtak.

A timisoarai-temesvári kereskedelmi és iparkamara közleménye. A kereskedelmi és iparkamara a románosítási államtikkárságtól kapott utasítás értelmében felhívja a társaségeket, amelyek az 1942 március 14-én megjelent és a zsidó javak, jogok és érdekek fedezésének leküzdéséről szóló rendeltetvény értelmében előírt nyilatkozatot még nem terjesztették be, hogy ezt késedelem nélkül közvetlenül a románosítási államtikkárságnak (Subsecretariatul de Stat al Romanizarii, Colonizarii si Inventurului, Bucuresti, Prezidentia Consiliului de Ministri) küldjék el. A kamara megközi, hogy ugyancsak az államtikkárság utasítására kimutatást küldött azokról a cégekről, amelyek nem tették eleget nyilatkozat-beterjesztés kötelezettségüknek.

Milyen feltételek mellett maradhatnak állami házban zsidó bérlők. (Bucuresti). A nemzeti románosítási központ megállapította, hogy több állami kézben lévő házban keresztény bérlőket lakást nem igényeltek, mivel az illető ingatlan komoly javításra szorul. Ezzel kapcsolatban a románosítási központ közli az illető ingatlanokban lakó zsidó bérlőkkel, hogy lakbérleti szerződésük egy évvel való meghosszabbításában részesülnek, ha kötelezik magukat arra, hogy az ingatlanon szükséges javításokat augusztus hónap végéig elvégezzék. Az erre irányuló kérvényeket az illetékes ingatlan-kezelőségnek kell benyújtani június 20-ig.

Meghatározott legmagasabb áron végzik a temetéseket. A timisoarai-temesvári SET, kereskedelmi közüzem keretében tartozó városi temetkezési vállalat közli, hogy a megszabott maximális áron vállal el mindenféle temetést.

Orvosi hír. Dr. Simonsitz Géza nőgyógyász-születés, újból rendel, délelőtt 9—11-ig, délután 3—5-ig. Timisoara, I., Alba-Iulia-utca 5, távbeszélő 11-44.

Halálhírek. Calvasina Henric kőfaragómester 64 éves korában elhunyt. Temetése e hó 11-én, délután 6 órakor lesz az aradi felső temető halottasházából. Az engesztelő gyászmisét az elhunyt lelküdvéért e 12-én, reggel 9 órakor tartják Aradon a minoriták templomában. — Farkas Ius 39 éves korában elhunyt. Temetése 11-én, délután 3 órakor lesz az aradi régi temető halottasházából.

Mozik műsora. Június 11-én, péntek: Arad: Aro; Borgia Cézár (Osvaldo Valenti, Elsa de Giorgi) Corso; „Az idegen asszony” (Sybille Schmitz, Attila Hörbiger); Forum: „Laila” (Aino Taube, Peter Hoglund, Robert Jonson); Urania: „Két szív — egy dobanás” (Heidemarie Hatheyer, Paul Henckels, Albert Matteredstock). — Timisoara-Temesvár: Apollo: „Kisérlet a kastélyban (Pat és Patachou)”, Căpitul: „Ma este”, Thalia: „Varieté”.

Ügyeletes rogzyszetarok. Június 11. péntek: Arad: Rozsnyay (A. Vram Iancu-tér), Chinagiú (a textilgyár mellett). — Braşov-Brassó: Arany Oroszlán (Regele Carol-utca), Csillag (Lungu-utca 1). — Timisoara-Temesvár: Belváros: Ionescu (Mercy-utca), Gyárvaros: Kigyó (Traien-tér 7). Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin-utca 1), Józsefváros: Neurohr (Preyer-utca 1), Mehalia: Chioreanu. — Fratelia-Ujkişoda: Panajoth. — Freidorf-Szabad-falu: Eremici.

A braszói-brassói képzőművészeti kiállítás elé

Pünkösdkor nyílik meg Brassóban a magyar képzőművészek gyűjteményes kiállítása. Palágyi Jenő dr., Népközösségünk aradi tagozatának elnöke vetette fel annak idején művészeink tömörülésének gondolatát és ime az eszme gyümölcsöző valósággá vált: a braszói-brassói kiállítás már a harmadik, ahol alkotóink a legteljesebb megértés jegyében találkozhatnak a minden szépet és jót méltányoló nagyközönséggel. Szabó Béni, a braszói-brassói népközösség elnöke is mindent megtett az ügy sikere érdekében, így az ott lezajló kiállítás bizonyára méltó ünnepe lesz a magyar képzőművészetnek. Ez a szép megnyilatkozás azonban mindnyájunkat elmélyedésre készít, érdemes arról néhány szót szólni, hogy mit jelent a műalkotás és mi a mi célunk? A műalkotás nem múló érték, örök kincs, mint azt a múzeumok, képtárak és magángyűjtemények jамisítják. A képzőművészeti remekmű a halhatatlanságot biztosítja alkotójának, de ugyanakkor nem múló dicsőségbe vonja a népet is, amelyből a festő, szobrász vagy rajzoló támadt. Fel sem mérhetjük, mit jelent az egyetemes emberiség számára egy Leonardó de Vinci, egy Munkácsy, egy Rembrandt alkotása, vagy egy Fejdiasszobor, amely még torzó formájában is halhatatlan fénylő világít messzi tündér-évezredek távlatából. Szeressük és ápoljuk tehát a művészetet, sőt a kezdő törelvőket is, mert sőtsem tudhatjuk, nem ér-e el az értől az óceánig az a fiatal tehetség, akinek egyelőre csak eseteje vagy védője minden vagyona. Ez a művészetet azonban nem maradhat pusztán elméleti jellegű és nem merülhet ki csupán néhány dicsőítő szóban. Nem lehet-seges az sem, hogy csakis ugynevezett „műgyűjtők” kötelessége vagy joga legyen a vásárlás. Nincs mélysegebb, lelkesebb kifejezője a közösségi érzésnek, mint a művész. Egyetemes kötelességnek kell tehát művészeink számára a megélhetési lehetőségét is biztosítani. Hogyan állhatassanak, ha a közösség jégtáblái között megdermed bennük az alkotói hűv és elhivatottságtól izzó akarata? Komoly eredményt viszont csak úgy érünk el, ha társadalmunk eddigi elzárkózottabb rétegei is bekapcsolódnak ebbe a szép és nagy célkitűzésbe. Elsősorban népi közösségünk vagyonszerző tagjaira gondolunk, de gondolunk az iparosokra, kiskereskedőkre és gazdáira is, akik közül legtöbbször talán szerénységéből, talán az iskolai nevelés hibájából, nem gondoltak eddig arra, hogy lakásukban ottthot adjanak egy szép szobornak, faragvány-nak vagy képnek. Holott a műalkotás mennyire otthon van akár a legegyszerűbb lakásban is, ha becsülik és szeretik! Franciaországban, Németországban, Belgiumban, mindenütt nyugati országokban az egész társadalom pártfogolja a művészetet. Kíváncsiak mi is a művészet-szeretetének ezt a példáját, öljük magunkhoz a művészt és vásároljunk. Itt az ideje tehát, hogy ha anyagi módunkban áll, nem veszünk feleslegesen, nem dobjuk ki a pénzt az ablakon. Mert félreértett szó a műpártolás, ha abban a jótékonykodás tévételme rejlik. Aki műtárgyat vásárol, időálló értéket nyer helyében, mégpedig igen gyakran olyan értéket, amely egyenesen kincsessé válhat a múló idők folyamán. Ha módunkban áll, keressük fel tehát a kiállítást és vásároljunk minél számban szobrot, rajzot, képet, mert közösségünk számára is sorsdöntő jelentőségű, hogy mindannyian felemelkedjünk a művészet és örök szépség megbecsülésének és átéltetésének magasságába.

Itt írjuk meg, hogy a braszói-brassói kiállítás pünkösdi elsőnapján délelőtt nyílik meg a braszói-brassói református felső kereskedelmi iskola dísztermében. A megnyitási szombaton sajtóbemutató előzi meg.



Egy öreg ló naplójából

Írta: OSURKA PÉTER

Amióta ehhez a fuvaroshoz kerültem, itt állok naphosszat a Weinstub kocsmá előtt. Állok és gondolkodom, milyen forgandó egy szegény lónak a sorsa. Amióta az eszemet tudom, nem mondhatok egy napot sem életemből boldog-magamának.

A bábolnai ménésből származom. Azok szép napok voltak, csak már nem igen emlékszem rájuk. Kamasz csikó voltam, felcsillámlik a messzeségből sok verőfényes nap, síkság, lankás hegyoldal, szabadság... De olyan régen volt már ez, mondom kérem, hogy csak a sírri ködbe burkolózva látok néha egy-egy képet. A ménésből egyszer csak kivettek többmagammal, benyomtak egy vagónba. Versenyló lettem. Borzasztó napok következtek rám. Tanítottak: ütöttek, vertek, hogy minél gyorsabb legyek. Úgy kellett futnom, hogy sokszor a belemet is majd kifutottam. A napi porciómát licsire fogták, hogy el ne hizzam. Így ment ez hat évig. Aztán eladtak. Egy konteszház kerültem, finom gumirádliszt huztam. Azután mindig lejjebb-lejjebb szálltam. Sok gazdám volt: temetkezési vállalkozó, hentes, zöldségáros, aktív adóügyi végrehajtó. Huztam cirkszóra a nagydobot, voltam egy boltgárkertész, naphosszat körbe-körbe járva vizet szivattyuztam. (Majd meghűlytem kérem az állandó keringéstől.) A boltgártól egy cigánykaravánhoz kerültem. Uri becsületszavamra mondom kérem, hogy aránylag meg itt volt életemben a legjobb dolgozó!... Kint az Isten szabad ege alatt tartózkodtunk minden időben és nagyon a gondomat viselték.

A cigányoknál mondom, nagyon jó dolog volt, néha jöttek cudar napok, mikor nagyhirtelen felpakoltozott a karaván és vágatva kellett odébállni... (hátsúl a csendőrlóvak trappoltak...) A cigányokat végül is mindegyeszig elfogták, én pedig egy vén asszonnyal maradtam egyedül, aki aztán falura adott el egy baromfikereskedőnek, aki ketrecekben sok gágogó, undok baromfit fuvarozott velem városokba. (Itt említem meg, hogy voltam köztisztviselési üzemmel is és ezt a körülményt örökre szégyellem... Nem is akartam én ezt soha elárulni, ezeket a napokat ki akartam törölni életem folyásából, mert ennél gyalázatosabb életsor már nem juthat osztályrészül egy előkelő családból származó, volt versenylónak...)

Adtak, vettek, csereberéltek, míg most ehhez a fuvaroshoz kerültem. (Egész életemben hátsúl szerettem volna lenni. De nem adta meg a kegyetlen sors...) Gazdám utálatos, rongyos kis goromba ember. Weinstubnál ül bent a kocsmában naphosszat. Pálankát iszik és ha akad néha valami fuvar, ugrik ki a boltajtón gőzölve, felzaboláz, rám lehell. Ó, ilyenkor szinte holtrészegen esem össze, csak a pusztá lehetéltől... Ugy megrakja a kocsi mind, hogy a nyelvem is kibuggyan a számból.

Tegnap végzetes dolog történt. Toronymagasságnyra pakkolta fel butorral a társzekeret. En váltig kacsingattam hátra, fejemet csóválva. Nem ért semmit. Nagynehezen megindultam. (Hiszen már tizenhétosztendős vagyok, ami pedig a lovak

életében nagy idő.) Egyszer csak leomlott a butortorony. Gazdám ordít. Hátranézek, látom, hogy valami szelzong esett rá. Hason fekszik a szelzong alatt, kis vörös kőpe még vörösebb lesz és szitkokba merül el. Engem azid, hogy hirtelen rántottam meg a kocsi. Szeretnék hangosan felrohogni. Megjárta a lelketlen!... De ebben a pillanatban újabb zuhanás és hatalmas ütést érzek a hátamban.

... Csurog a vérem, visznek... Nehezen vonszolom magamat... Érzem, hogy kocsi nincs mögöttem... Kötőféken vezet egy udvarbátó, erős, izmos ember... Óriási udvarba kerülök... Bekötnek egy nagy terembe... Fáradtan körül nézek... Egy girhes kolléga felém nyerit... Nem fogadom az üdvözlést...

... Délután van... Már több társamat kivetettek, akik nem tértek többé vissza... Nyers verszág kővályog az aréna alatt... Két ember közeledik felém... Megállanak mellettem.

— Na, mit ad a bőrért? — szól az egyik. Kis köpös cigányképi ember válaszol: — Hász' a bőre semmit se ér... A legrosszabb helyen van a vágás... pont a hátán...

Egyezkednek. En már nem figyelek oda. Halálós veríték veri ki az egész testemet. Tudom, hol vagyok...

Most, mintha világosan látnám életem kezdetét, boldog ifjúságomat, a ménest, ahol vidáman futkostam a verőfényes halomok, déli szél fújt a hegyek felől. Fölrajzanak az ifjúkori emlékek.

De mihaszna már, hogy világosan látom a boldog napokat?

Kivezetnek és... és nem térek többé vissza soha...

Már visznek is. Vörös kötényű ember vezet. A kis cigányképi is látom, hogy pár lépésvyre hátra követ, mustrálgat. Könyörögve nézek vissza reá többször. Ő mustrálgat, vizsgálgat, nézi a járásomat. Egyszer csak utánunk kiált:

— Várjon csak!... Hagyja ezt a lovat!... Menjen, mondja meg Ufer urnak, hogy megadom a lóért azt az árat, amit kért...

Hozzám jön, megveregeti a nyakamat. Aztán szétfeszíti a pofámat, fogamat számolja.

— Vén vagy már! — aszongya, miközben enyhén pofonvág. — De azért még kár volna érted... Most elviszlek a lókörházba...

Örömben a balképit végignyalom a nyelvemmel.

A sebem begyógyult. Kimondhatatlan boldog vagyok.

A lóvásárbán állunk. A cigányképi kis kepec agyba-főbe dicsér mindenkinek és éveim számaiból alaposan letagad. Rajcsurba járatnak. En kihuzom magamat, a fejemet a nyakammal egyetemben hattyusan görbitem. Néha-néha játékosan megugrom, ficáncolok. Nehezemre esik ugyan, de tudom, hogy most vagy soha!...

Hátaslónak vett meg egy utbiztos...

Megnyílt a Hangya-üzlet Sannicolaulmare-n Nagyszentmiklóson

Sannicolaul-mare-n Nagyszentmiklós. (Saj. tud.) Kádár István dr. a Magyar Népközösség sannicolaul mare-nagyszentmiklósi járási elnöke fáradozásának eredménye, hogy a múlt év végén megalakulhatott a Hangyaszövetkezet, amely Sannicolaulmare-Nagyszentmiklós város és a körletében fekvő nyolc község területére kapott működési engedélyt. Nyolc hónapi munkára és szervezésre volt szükség, mire a Hangyaüzlet megnyílt.

Sannicolaulmare-Nagyszentmiklós főutvonalaának legforgalmasabb helyén, szemben az egykori Nakó grófi kastélyal van a Hangya-üzlet tágas, mutatós helyisége. A boithelyiséghez nagy rak-tárak sorakoznak. Ugy az üzlet polcain és fiókjaiban, mint pedig a rak-tárakban hatalmas árutömeget halmoztak föl, hogy az meginduljon a fogyasztó kö-zönséghez.

Az ünnepélyes megnyitás június 8-án, kedden, reggel 8 órakor ment végbe. Jelen voltak: Eisner József római katolikus címzetes kanonok, plébános, Ponyiczky László evangélikus esperes, Szakács Géza református lelkész, Kádár István dr. járási és ifjabb Horváth Alajos városi népközösségi elnökök, Vadász László, a Hangya-szövetség aradi körzeti ellenőre, Grün Henrik, a sannicolaul-mare-nagyszentmiklósi Hangya-szövetkezet ügyvezetője, Rajtok István alelnök, Foale Miklós boltkezelő, dr. Kádár Istvánné, ifjabb Horváth Alajosné, Kirsch Erzsébet, Veszely Endréné és számosan mások.

A három egyház papjainak rövid avató beszédei után a Hangya-üzletet megnyitottak jelentették ki. A közönség nyomban meg is kezdte a vásárlást, amely egész napon át igen élénken tartott. Az első napi forgalom nagy reményekre jogosít. A vásárlók között sok volt a környékbeli is.

SPORT

A Hősök-Kupáért vasárnap a következő mérkőzéseket játszik: Timișoara-Temesvárt: CFR—Ripensia a Banatul-pályáján délután hat órakor. (Előzőleg a CFR ifjúsági és törpe csapatai az UDR ifjúsági és törpe csapatával játszik). Aradon: Crisana CFR—Gloria. Lugoj-Lugos: Vulturii-Mica. Resita-Resicabánya: SSMR—UDR.

Rádió

JUNIUS 13, VASÁRNAP
BUCUREȘTI. 7.55 Hírek, zene. 8.00 Gyermekek órája. 9.30 Istenisztelet közvetítése. 12.45 Hírek. 13. Ebédutáni hangverseny. 13.50 Hírek németül. 14 Hírek. 14.15 Közlemények. 14.30 Hangverseny sebesültek részére. 15.30 Katonák üzenek. 16 A falu órája. 17 Munkások műsora. 18 Rádióelőfizetők kívánságversenye. 18.45 Nyári színház. 19.15 Régi operettek. 19.45 Hírek. 20 Háborus krónika. 22.20 Operett-előadás. 22.05 Hírek, sport. 22.50 Könnyű zene.

RÁDÍO MOLDOVA. 9.30 Istenisztelet közvetítése. 11.30 Egyházi élet. 13 Régi román zene. 13.30 Hírek. 13.40 Zenekar. 14.40 Orvosi tanácsadó. 14.50 Román kardalok. 18.30 Szórakoztató zene. 19 Heti krónika. 20 Olasz óra.

BUDAPEST I. 7.30 Hanglémez. 8.15 Hírek. 9 Református istentisztelet. 10 Katolikus egyházi ének és szentbeszéd. 11.15 Evangélikus istentisztelet. 12.15 Rádiózenekar. 12.55 Szórakoztató zene. 13.45 Hírek. 14 Művészlemez. 15.45 Pünkösdi dalok. 16.30 Hírek. 16.40 Hírek németül, románul, szlovákul, ruszinul. 17.10 Tarka délután. 18.50 Hírek. 19 Katonazene. 19.45 Zongora. 20.05 Száll az ének szájról-szájra. 21.10 Egyfelvonásos. 21.40 Hírek. 22 Hangképek a sportról. 22.35 Cigányzene. 23 Táncképek. 23.45 Hírek.

BUDAPEST II. 9.45 12-ig hanelemezek. 12.15 Kamara-ötös. 15 Szindarabkövetítés. 18.05 Puccini „Parasztszövetkezet” című egyfelvonásos operájának közvetítése. 21 Hírek. 21.15 Cigányzene.

„Harcos szervezetet” létesítettek az angol tengerészek

Genf. A News Leader című hetilapban megjelent cikk szerint a kommunizmus egyre jobban terjed az angol tengerészek között. A hetilap megírja, hogy Northumberland grófság Blyth nevű városában az angol tengerészek „harcos szervezetet” létesítettek. A szervezet a következő programponokat tűzte ki maga elé: 1. feltétel nélküli hűve legyen a szindikátusnak, 2. minden hajón szovjettanácsot állítsanak fel, 3. a munkások órák felülvizsgálása, 4. a fedélzeti szá-

badságjogok kiterjesztése és bizonyos egészségügyi berendezések tökéletesítése. 5. minden nyolc napon valót fizetés. 6. fizetett szabadság, 7. a tengerészeknek a szovjettanácsok részéről való ellenőrzése. A News Leader hozzátesszi, hogy az angol tengerészek sokkal többet voltak a hajógyárosok szindikátusi vezetői parancsa alatt, amennyire fel ne lázadnának e rabszolgaság ellen. (DNB).

Apróhirdetések

MEGBIZHATÓ, ügyes bejárónót alkalmazók jó fizetéssel. Arad, Oituz-utca 45. (354)
RÉGI ebédlő és háló eladó. Arad, Sava Raicu-utca 22. (355)

CEMENT KASZAKÓ, ládába csomagolva, 250 darab, ládánként 3400 lejért kapható. Vály. cement-ipartelep, Chiseneu-Cris. (356)

FÜRDŐBERENDEZÉS, jégszekrény, bor- és sörkimérő-asztal, mákdaráló, tizedes mérleg, villanyesillár eladó. Kossikné, Arad, Tampa-utca 3, szerb templomnál. (357)

BORA ÉTTEREM, Arad, Bratianu-utca 7, teljesen átalakítva új vezetés alatt megnyitott. Olcsó menü rendszer. (455)

MŰ-TÖMEST (stoppolást), mű-szövet, nyakkendő-fordítást legszebben, legmegbízhatóbban készítünk. Arad, Avram Iancu-tér 2, első emelet. (423)

CORSO-mozi, Arad

et. 23 64. Előadások 3, 5, 7, 9 kor

Ma bemutató

Az idegen asszony
akiről mindenki beszél

Az idegen asszony
akit a férfiak nem felejtnek

Az idegen asszony
akit mindenki megnéz

Az idegen asszony
sybille schmitz és Anna Hörbiger alakításával.

TISZTVISELŐNÖT alkalmazok. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (391)

MINDENEST azonnal, jó fizetéssel alkalmaznak. Arad, Avram Iancu-tér 16, II. emelet 7. (392)

EGY millió lejelt társat keresek arad-megyei élelmiszer-üzemhez. Ajánlatokat „Vagyoni hoz” jelígyére Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (393)

ÁTVENNEK bármilyen üzletet társal vagy a nélkül. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (394)

ÉRTEKES lakberendezési tárgyak, talpbőrnek felhasználható bőröndök, bronz-esillár, művészi kivitelű rézagy, szőnyeg eladók. Arad, Mociani-utca 19. Popescu-utca sarkon. Ügynököket díjazunk. (395)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keresek azonnalra, Marasesti-utca közelében. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (396)

KERTI butort vennék. Tenzlinger, Arad, Marasesti-utca 47/a. Távfeszülő 24-87. (397)

RÉGI ebédlő és háló eladó. Arad, Sava Raicu-utca 22. (398)

ELADÓ kézimunka-ágyterítő, nagy szmirnászőnyeg, kifogástalan. Arad, Eminescu-utca 35, I. emelet 12. Megtekinthető 11-3-ig. (399)

EMAIL list, 100 literes üstházzal, eladó. Bővebbet 13-16 óra között. Arad, Lea Barna-utca 10. (400)

MINDENES bejárónót alkalmazunk. Arad, Remus-utca 29. (401)

HATSCHEK-ügynökség, Arad, Carol-körút 17. Távfeszülő: 16-95. Földajánlati. Összegek ezekben. — 425 kat. hold bányai elsőrendű, épületekkel (részben is) holdanként 80. — Timisoara-tól 20 km.-re 240 és 180 kat. hold á 80. — Arad-megyei 171 kat. hold előholt felszerelés 16.000. — Arad határán 34 kat. hold épületekkel gyümölcsös és elsőrendű szántó 7000. — Arad-megyei 34 kat. hold tanyával 3000. (374)

ELADÓK női 36-37-es cipők, 24-25-ös gyermekcipő és más egyéb. Megtekinthető Arad, Oituz-utca 71, d. u. 4-től. (375)

FŐZNITUDÓ mindenest alkalmazok. Arad, Nicu Filipescu-utca 16. (376)

Timisoarai Temesvárt **CORSO-MOZI** Előadások 3, 5, 7, 9 kor TELEFON 38-95

MATEK DOLOROSA

A könnyes és mégis boldogító fájdalom hőskölteménye. Uj ONC.

28-29-es GYERMEKCIPOT vennék. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (377)

FŐBERLETI vagy alberleti 2-szobás lakást azonnalra keresek. Arad, Regina Maria-körút 24, N. Blaga & Co. (378)

VARRÓLEANYOKAT alkalmaz Szűcs-szalonn, Arad, Episcopiei-utca 2. II. emelet, 26. (379)

ELADÓ piaci sátor, nagy árukosár és vasaló-asztal. Arad, General Coanda-utca 18. (350)

MILVANKE-gyártmányu 5 sukos aratógép eladó. Gantner Károly, Sft.-Ana-Szent-Anna. (381)

JÓKARBAN lévő háromkerékű gyermekkerékpár, széthyitható és magas gyermekszék eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (382)

TEHENESZT (fejő gulyást) alkalmazok 12 tehén mellé, csak komoly munkaerőt. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (383)

NÉMET, angol, olasz, francia nyelv és gyorsírás oktatása. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (384)

JÉGSZEKRÉNY, egyajtós, használt, jó állapotban lévő, eladó. Arad, Hodos-utca 15. (385)

ELADÓ 8 HP. MAV. magánjáró Hoffher & Schranz eséplővel és elevátorral, vagy a nélkül. Transmissió csapágyakkal, szíjtárcsákkal és álló malomkő vas-alkatrészekkel. Kalousek Jaroslav, Peregul Mare, Arad-megye. (386)

URANIA filmszínház, Arad

Távfeszülő 12-32

Ma diszbemutató Hatalmas pünkösdi műsor AMEDEO NAZZARI, CONCHITA MONIES pompá-rendezésű kalandor-uramája, nagyobb mint a „Bűnök városa”

Montevergine (A sors árnyékában)

GÉPÉSZ, hadmentes, állást keres. Leveleket továbbít Molnár Sándor, Arad, Sava Raicu-u. 63. (387)

MINDENES bejárónót alkalmaz Boian-cukrászda, Arad, Berthelot-u. 4. (388)

RÉGI MŰVÜ ébenfa, berakott szalonbutorzat és krém, lakkszíszolt, faragott hálószoba eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (389)

ANGORA-SZÓRT veszünk legnagyobb napi árban. Palásthy, Arad, Sarmiseghetuza-u. 28, Angar Periam. (390)

EGYEDÜLÁLLÓ, rendszerető, jól főző mindenest szakácsnót felfogadnak 2 személyhez. Cim: Timisoara, Vacarescu-u. 5. (4194)

KERESEK finom uriszobákat, sötét hálókat, ebédlőket, régi művi (antik) karosszékeket, szőnyegeket, valamint ezüst evőeszközt. Gáborné, Timisoara III., T. Cipariu-u. 5. (4196)

A Borgia Cézár

Ma bemutató, az év legnagyobb, lenyűgöző filmje OSVALDO VALENTI és ELSA de GIORGI művészi alakításában. Nem kosztümös párbajostól hemzsegő történelmi film, hanem egy élet megvilágítása az intelligens rendező és szereplők közreműködésével.

KIS SINGER-varrógép, jó állapotban lévő, sürgősen eladó. Timisoara, Lipovaj-Lippaj-ut 56. (4197)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő baba-kelengye, valamint pólyapaplan, huzattal, eladó. Timisoara III., Crucii-u. 4, 6. ajtó. (4198)

TISZTA gyapjuból készült, 14-15 éves leányka részére való fehérkabát eladó. Timisoara, Bratianu-u. 15a, II. em. 36. (4202)

HÁROM egymás mellett lévő házhely eladó, Timisoaran, az Erzsébetvárosban, a Hebe-utcában. Érdeklődni dr. Bogdánánál, Timisoara I., Bucuresti-u. 8. Távfeszülő 40-32. (4200)

SZOBALEANY azonnal állást nyer dr. Ionel Ciupe-nél, Timisoara III., General Moşoiu-u. 17. (4199)

KERÉKPÁR, jó állapotban lévő, olcsón eladó. Nagy, Timisoara III., Feldioara-u. 10. (4201)

NŐI szövet- és selyemruhák, cipők, kosztüm, kézimunkák, tavaszi kabát, gumilepedő eladók. Timisoara II., Maresal Joffre-u. 17. 12. ajtó. (4203)

KERESEK kezdő, 15 éves, magyar leányt kézbiztosítási, valamint könnyű irodai munkálatok elvégzésére. Az állást igénylők címük és személyleírásuk megjelölésével ajánlataikat „Havi 6000” jelígyére a timisoara kiadóhivatalba nyújtják be. (4204)

ELADÓ Timisoaran, az Erzsébetvárosban, villanegyedben, 8 éves családi ház, melyben 2 szoba, előszoba, veranda, fürdőszoba, pince, mélyszinten 1 szoba, konyha van. osztható telek, nem zóna, villamos megálló mellett, 2.800.000 lejért. Fevilágosítást díjtalanul Timisoara III., 1 Decembrie-u. 43 szám alatt nyújtanak. (4205)

MINDENES bejárónót felfogadnak ebéd utánig vagy délig e hó 15-re vagy július 1-re. Timisoara III., Mihai Gaspar-u. 3, első csengő. (4133)

MINDENES szakácsnó állást vállal jobb házba. Cime: Timisoara III., Memorandului-u. 10, 3. ajtó. (4191)

VÁLLALOK divatos kiegészítést, úgymint: jumpert, bluzt, pullovert. Timisoara II., Bontila-u. 5, 8. ajtó. (4192)

KICSERELNEM egyézős aragáz-forralómat, ráfizetéssel, kétégőre. Értekezni Timisoara, 24-78 távfeszülő szám alatt. (4193)

PARAFATALPU drapp, vadonatúj, 38as női cipő, továbbá soványabb termetre való női kosztüm és kabát, ugyszintén férfi-felöltő és kis gyermek részére való kabátka eladó. Krausz szabó, Timisoara IV., Al. Bonnaz-u. 14. (4181)

FÉRFI-KERÉKPÁR, jó gumikkal felszerelt, olcsón eladó. Timisoara III., Izvorului-u. 6. (4182)

FELMENTETT elnikai román utazói állást vállalna. Cim a timisoara kiadóhivatalban. (4186)

JÉGSZEKRÉNY, 60x50x95 méretű, valamint férfiruhák eladók. Timisoara IV., Miron Costin-u. 6, I. em. 6. (4185)

KIS VÁLLALAT, Timisoara legforgalmasabb helyén, napi párezer lej szavatolt jövedelemmel, átköltözés miatt, juttányos áron átadó. Cim a timisoara kiadóhivatalban. (4186)

ÜZLETHELYISÉG Timisoara legforgalmasabb helyén, berendezéssel, vagy a nélkül átadó. Cim a timisoara kiadóhivatalban. (4187)

MEGBIZHATÓ szolgát keresnek a képi állításnál. Timisoara I., 10 Mai-u. 1. (4177)

MINDENES LEANYT keresünk 4-tagu családdhoz. Timisoara, Carpati-u., 9. Vágóhídi megálló 6-os villamos. (5274)

GYERMEKKOCSI, világos, korszerű, kifogástalan fehér gumikkal, valamint sportkoscsi eladó. Timisoara IV., Fröbl-utca 36, II. em. 25. (4161)

HOSSZU-hajós, „NAUMANN”-féle varrógép, finom 6-12-személyes damasztból készült asztalnény, 12-személyes, finom teakészlet, valamint kotta-tartó eladó. Timisoara II., E. Teodoriu-u. 3, 1. (4117)

KERESNEK kifogástalanul főzítő tudó szakácsnót, ki a regáli konyhát is ismeri. Érdeklődni Timisoaran, Aradului-ut 16 szám alatt. (4182)

FORUM, Arad

Június 11-től, péntek-től kezdődőleg!
Nagy pünkösdi műsor.
Az utóbbi évek leghatalmasabb alkotása



A tolyó bosszúja

Hans Söhnker, Lotte Koch, Friedrich Kaysser

ÖLTÖNY eladó. Megtekinthető délután 3-tól. Timisoara III., Memorandului-u. 71, ajtó 9. (4147)

ELADÓ, új, 36-37-es, barna, női sevrőcipő. Megtekinthető Timisoara, Tudor Vladimirescu-sor 2, I. em., 3., délután 2-5-ig. (4146)

GYERMEKKOCSI, korszerű, mély, krém-színi, majdnem új állapotban lévő, eladó. Timisoara II., Vulcan-u. 14. Távfeszülő 13-83. (4148)

KERÉKPÁROK, 3/4-sek, felesek, fiúk és leányka részére valók, új, külföldi gumikkal felszerelték, eladók, Raschka, Timisoara IV., Fröbl-utca 51. (4150)